



Fecha: 14/07/2017
Fuente: LA TERCERA - STGO-CHILE
Pag: 4
Art: 4
Título: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN EN INGLÉS

Tamaño: 18,8x11,3
Cm2: 211,4

Tiraje: 87.000
Lectoría: 298.000
Tono: No Definido

Traducción e Interpretación en Inglés: La mejor opción para el mundo de hoy

Para nadie es novedad la importancia actual del inglés. Y es que hoy gran parte de los negocios, transacciones o acuerdos entre países se concretan en esta lengua. En este escenario, el rol del traductor e intérprete es primordial.

Por: Paula Reyes

Hace unas décadas, el papel que jugaba el traductor era ese: traducir de un idioma a otro. Hoy, la llegada de la carrera de Traducción e Interpretación en Inglés, dio un giro en la relevancia de este profesional en el mundo actual. Y es que el traductor trabaja esencialmente con textos escritos, mientras que el intérprete trabaja con textos orales. "A diferencia de lo que mucha gente cree, no basta con saber bien inglés. Un traductor debe ser capaz de trabajar con el lenguaje, traspasar

el contenido semántico, los matices culturales, conservar el valor estético y entregar una experiencia de lectura que sea lo más fiel posible a la intención del autor en la lengua original. El intérprete tiene el desafío de traspasar el mensaje sin pérdidas por medio de la oralidad", señala Marión Zepeda, directora de la Escuela de Traducción e Intérprete en Inglés de Universidad de Las Américas. Quienes egresen de esta carrera, pueden desempeñarse en un amplio abanico de mercados,

que van desde la minería hasta el área audiovisual, y en interpretación en diversas actividades como conferencias, charlas, cursos, que pueden ser de áreas como medicina, tecnología, medioambiente, comercio, etc. "Dado que un gran porcentaje de los traductores e intérpretes trabaja de forma freelance, en UDLA ponemos un énfasis en la autogestión y tenemos asignaturas que preparan a nuestros alumnos para insertarse exitosamente en el mundo laboral", enfatiza Zepeda.